

31977D0795

L 334/29

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

24.12.1977

ROZHODNUTIE RADY**z 12. decembra 1977,****ktorým sa ustanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite sladkých povrchových vôd v spoločenstve**

(77/795/EHS)

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 235,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,keďže environmentálne akčné programy Spoločenstva z rokov 1973 ⁽³⁾ a 1977 ⁽⁴⁾ umožňujú zavedenie postupu pre výmenu informácií medzi dohľadom nad znečistením a monitorovacími sieťami;

keďže takýto postup je nevyhnutný s cieľom určenia úrovne znečistenia riek v spoločenstve a následného stanovenia princípov kontroly znečistenia a neprípustného zasahovania, ktorá je jedným z cieľov spoločenstva týkajúceho sa zlepšenia životných podmienok a harmonického hospodárskeho rozvoja celého

spoločenstva; keďže zmluva neposkytuje dostatočný právny základ konať v tejto oblasti;

keďže takáto výmena informácií o úrovni znečistenia je jedným z prostriedkov sledovania dlhodobých trendov a zlepšenia vyplývajúceho z uplatňovania súčasných vnútroštátnych pravidiel a pravidiel spoločenstva;

keďže výmena informácií umožnená týmto rozhodnutím, by mala umožniť čo najvýraznejšie porovnanie výsledkov získaných zo staníc na odber vzoriek alebo na meranie;

keďže výmena informácií umožnená týmto rozhodnutím položí základy monitorovacieho systému znečistenia sladkých povrchových vôd na úrovni spoločenstva a mohla by sa stať zložkou globálneho monitorovacieho systému vytýčeného v environmentálnom programe Organizácie spojených národov;

keďže, aby sa dosiahli tieto ciele, musia členské štáty poskytnúť Komisii údaje týkajúce sa určitých ukazovateľov povrchovej sladkej vody; keďže Komisia vypracuje súhrnnú správu, ktorú zašle členským štátom;

keďže zoznam staníc uvedený v prílohe I môže byť Komisiou s predstihom pozmenený na návrh dotknutého členského štátu za predpokladu, že sú splnené určité kritériá;

keďže technický pokrok vyžaduje, aby boli promptne prispôbené technické špecifikácie uvedené v prílohe II tohoto rozhodnutia; vzhľadom k tomu, aby sa uľahčilo vykonávanie na tento

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 178, 2.8.1976, s. 48.⁽²⁾ Ú. v. ES C 285, 2.12.1976, s. 10.⁽³⁾ Ú. v. ES C 112, 20.12.1973, s. 3.⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 139, 13.6.1977, s. 3.

účel potrebných opatrení, musí byť prijaté ustanovenie zakladajúce úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou vo výbere pre prispôbenie tohto rozhodnutia technickému pokroku,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa stanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite sladkej povrchovej vody v Spoločenstve.

Článok 2

1. Na účely tohto rozhodnutia „stanice na odber vzoriek alebo na meranie“ znamená stanice uvedené v prílohe I.

2. Informácie týkajúce sa ukazovateľov uvedených v prvom stĺpci v prílohe II poskytované v rámci výmeny informácií sú:

- a) výsledky meraní vykonaných stanicami na odber vzoriek a na meranie;
- b) popis odberu a ochrany vzoriek, použitých meracích metód a počtu odberov.

Článok 3

1. Každý členský štát ustanoví centrálnu agentúru a informuje o tom Komisiu do 15 dní od oznámenia tohto rozhodnutia.

2. Informácie uvedené v článku 2 ods. 2 budú Komisii zaslané v spolupráci s centrálnou agentúrou.

3. Údaje uvedené v článku 2 ods. 2 písm. a) sú uvádzané v súlade so spôsobom vyjadrenia uvedeným v druhom a treťom stĺpci v prílohe II.

4. Informácia týkajúca sa celého kalendárneho roka bude zaslaná Komisii minimálne každých 12 mesiacov.

5. Komisia ročne vypracuje konsolidovanú správu založenú na informáciách uvedených v článku 2 ods. 2. Príslušná časť správy týkajúca sa údajov, ktoré zaslal členský štát, bude zaslaná jeho

centrálny agentúre na overenie. Akékoľvek pripomienky k návrhu budú do správy zaradené. Komisia zašle konečnú verziu členským štátom.

6. Komisia vyhodnotí účinnosť postupu výmeny informácií a ak je to vhodné, zašle Rade návrhy zamerané na zlepšenie tohto postupu a ak je to potrebné, zamerané aj na harmonizáciu opatrení berúc do úvahy ustanovenia článku 4.

Článok 4

1. Členské štáty zašlú prostredníctvom ich centrálnych agentúr informáciu uvedenú v článku 2 ods. 2 prvý krát šesť mesiacov od oznámenia tohto rozhodnutia.

2. Prvá informácia, ktorú si členské štáty vymenia bude tá, ktorá je k dispozícii v kalendárnom roku predchádzajúcom roku oznámenia tohto rozhodnutia.

Článok 5

1. Zoznam uvedený v prílohe I môže byť Komisiou na požiadanie dotknutého členského štátu zmenený.

2. Komisia môže takúto zmenu uskutočniť, za predpokladu, že sú splnené nasledovné požiadavky:

— že zoznam staníc na odber vzoriek a na meranie je pre každý členský štát dostatočne reprezentatívny podľa tohto rozhodnutia,

— že sú stanice umiestnené na miestach, ktoré sú reprezentatívne pre vodné podmienky v okolitej oblasti a nie sú priamo a bezprostredne ovplyvnené zdrojom znečistenia,

— že sú schopné v pravidelných intervaloch merať ukazovatele uvedené v prílohe II,

— že nie sú spravidla vzdialené viac ako 100 km od hlavných tokov, neberúc do úvahy prítoky,

— že sú umiestnené nad sútokmi a mimo hranice prílivu.

3. Komisia informuje Radu o každej zmene, ktorú prijala.

4. Komisia zašle Rade na rozhodnutie každú požiadavku na zmenu, ktorú nemohla prijať.

Článok 6

Nevyhnutné zmeny zoznamu ukazovateľov a spôsobu ich vyjadrenia uvedených v prílohe II, ako aj referenčných metód merania, ukazovateľov a spôsobov ich vyjadrenia uvedených v prílohe III, z dôvodu prispôsobenia technickému pokroku, sa prijímú v súlade s postupom stanoveným v článku 8, za predpokladu, že akékoľvek rozšírenie tohto zoznamu obsahuje iba ukazovatele uvádzané v právnych predpisoch spoločenstva týkajúcich sa vodného prostredia a pre ktoré sú dostupné údaje vo všetkých staniciach na odber vzoriek a meranie členských štátov. Žiadna zmena v spôsobe vyjadrenia nesmie so sebou niesť zmenu metódy merania používanej vo viacerých staniciach stanovených v prílohe I.

Článok 7

1. Týmto sa stanovuje výbor pre prispôsobenie technickému pokroku (ďalej len „výbor“), pozostávajúci zo zástupcov členských štátov a vedený zástupcom komisie.

2. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 8

1. Ak sa postupuje podľa postupu uvedeného v tomto článku, predmet prejednávania predkladá výboru jeho predseda, buď zo svojej vlastnej iniciatívy, alebo na požiadanie zástupcu členského štátu.

2. Zástupca komisie môže zaradiť do programu výboru návrhy opatrení, ktoré majú byť prijaté. Výbor rozhodne o návrhu v lehote stanovenej predsedom v závislosti od naliehavosti záležitosti. Rozhoduje väčšinou 41 hlasov, hlasy členských štátov majú takú váhu, ako je stanovená v článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.

3. a) Komisia prijme navrhnuté opatrenia, ak sú v súlade s rozhodnutím výboru.

b) V prípade, že opatrenia nie sú v súlade s rozhodnutím výboru alebo výbor k rozhodnutiu nedospeje, Komisia zašle bezodkladne Rade návrh týkajúci sa týchto opatrení. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

c) Ak po uplynutí troch mesiacov od dátumu zaslania návrhu rade táto nezačne konať, prijme príslušné opatrenia Komisia.

Článok 9

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 12. decembra 1977

Za Radu

predseda

L. DHOORE

PRÍLOHA I

ZOZNAM STANÍC NA ODBER VZORIEK A NA MERANIE ZAPOJENÝCH DO VÝMENY INFORMÁCIÍ

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Maxau	362-3 km po prúde od mosta cez Rýn v Konstanz	Rýn
Mainz	498,5 km po prúde od mosta cez Rýn v Konstanz	Rýn
Koblenz/Braubach	590,3 km po prúde od mosta cez Rýn v Konstanz	Rýn
Palzem m	230-3 km proti prúdu od sútoku s Rýno	Moselle
Koblenz/Moselle	2 km proti prúdu od sútoku s Rýnom	Moselle
Kleve/Bimmen	864,95 m po prúde od mosta cez Rýn v Constance v bode, kde Rýn opúšťa NSR	Rýn
Goch	21-4 0 proti prúdu od sútoku s Meuse	Niers
Herbrüm	284,9 km od prameňa (212,04 km kanálu)	Ems
Hemeln	11 km po prúde od sútoku riek Werra a Fulda	Weser
Intschede	27,9 km po prúde od sútoku riek Werra a Fulda	Weser
Geesthacht	113 km po prúde od vstupu rieky do SRN (584,5 km Labe)	Labe
Jochenstein	2 203 km proti prúdu od ústia Dunaja	Dunaj

BELGICKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Warneton	po prúde od sútoku s Deule	Lys
Leers-Nord	v bode, kde rieka vchádza do Belgicka	Espierre
Doel	v bode, kde rieka opúšťa Belgicko	Scheldt
Bléharies	v bode, kde rieka vchádza do Belgicka	Scheldt
Erquelinnes	v bode, kde rieka vchádza do Belgicka	Sambre
Heer-Abimot	v bode, kde rieka vchádza do Belgicka	Meuse
Lanaye-Ternaaien	v bode, kde rieka opúšťa Belgicko	Meuse
Martelange	v bode, kde rieka opúšťa Belgicko	Sure
Zelzate	v bode, kde rieka opúšťa Belgicko	Ghent-Terneuzen Canal

DÁNSKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Nåby	Stanica č. 57.12	Suså
Nr. Broby	Stanica č. 45.01	Odense Å
Tvilum bro	Stanica č. 21.01	Guden
Ahlergård	Stanica č. 25.05	Skjern Å

FRANCÚZSKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Méry	Proti prúdu od sútoku s Aube (St 6000)	Seine
Montereau	Proti prúdu od sútoku Yonne (St 6000)	Seine
Melun	(St 47 000)	Seine
Pariž	Most Tolbiac (St 81 000)	Seine
St Rambert	Most Andrézieux po prúde od St Rambert (St 9000)	Loire
Roann	Most Villerest proti prúdu od Roanne (St 13 000)	Loire
Orléans	Po prúde od Orléans (St 51000)	Loire
Nantes	proti prúdu od Nantes (St 137 000)	Loire
Toulouse	Po prúde od Toulouse (St 161 000)	Garonne
Lamagistère	Po prúde od sútoku s riekou Aveyron (St 117000)	Garonne
Couthures	Pri Couthures, po prúde od sútoku s Avance (St 81 000)	Garonne
Auxonne	Most France (St 11000)	Saône
Mulatière	Proti prúdu od sútoku s Rhônou(St 59 000)	Rhône
Pont	Carnot po prúde od Ženevského jazera a proti prúdu od priehrady Génissiat (St 67 000)	Rhône
Lyon	Proti prúdu od sútoku so Saônou pri Chasse-sur-Rhône (St 98000)	Rhône
St Vallier	Proti prúdu od sútoku s Isère (St 104 000)	Rhône

ÍRSKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Most Slane	Cca 12 km po prúde od Navanu (N 96 74)	Boyne
Most Corofin	Cca 19 km po prúde od Tuamu (M 42 43)	Clare
Most Graiguenamanagh	Cca 29 km po prúde od Muine bheag (Bagenalstown) (S 71 44)	Barrow
Most Killavullen	Cca 13 km po prúde od Mallow (W 65 99)	Blackwater (Munster)

TALIANSKO

Stanice na odber vzoriek a meranie		Zoznam riek
Ponte d'Adige	308 km proti prúdu od ústia	Adiža
Trento	253 km proti prúdu od ústia	Adiža
Badia	Polesine 66 km proti prúdu od ústia	Adiža
Meirano	591 km proti prúdu od ústia	Pád
Cremona	281 km proti prúdu od ústia	Pád
Boretto	216 km proti prúdu od ústia	Pád
Borgo Forte	184 km proti prúdu od ústia	Pád
Pontelagoscuro	91 km proti prúdu od ústia	Pád
Ponte degli Albergi	38 km proti prúdu od ústia	Metauro
Subbiano	178 km proti prúdu od ústia	Arno
Nave di Rosano	120 km proti prúdu od ústia	Arno
Capraia	70 km proti prúdu od ústia	Arno
San Giovanni alla Vena	37 km proti prúdu od ústia	Arno
Ponte Felcino	300 km proti prúdu od ústia	Tiber
Ponte Nuovo	273 km proti prúdu od ústia	Tiber
Rím	43 km proti prúdu od ústia	Tiber

LUXEMBURSKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Wasserbillig	Proti prúdu od sútoku s Moselle	Sûre

HOLANDSKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Lobith	V bode, kde rieka vchádza do Holandska	Horný Rýn
Kampen	133 km po prúde od bodu, kde rieka Rýn vchádza do Holandska	Ijssel
Gorinchem	93-5 km po prúde od bodu, kde rieka Rýn vchádza do Holandska	Upper Merwede
Vreeswijk	89 km po prúde od bodu, kde rieka Rýn vchádza do Holandska	Lek
OM 42	Puttershoek, 120 km po prúde od bodu, kde rieka Rýn vchádza do Holandska	Oude Maas
NM 34	pri ostrove Brienoord, 134 km po prúde od bodu, kde rieka Rýn vchádza do Holandska	Nieuwe Maas

HOLANDSKO

Stanice na odber vzoriek a na meranie		Zoznam riek
Eijsden	4,5 km po prúde od bodu, kde rieka Meuse vchádza do Holandska	Meuse
Lith	201 km po prúde od bodu, kde rieka Meuse vchádza do Holandska	Meuse
Keizersveer	248 km po prúde od bodu, kde rieka Meuse vchádza do Holandska	Bergse Maas
H 9	Haringvlietbrug (Most Haringvliet)	Haringvliet
H 12	blízko Haringvlietdam	Haringvliet
IJ 17	v ústí Keteldiep, 143 km po prúde od bodu, kde rieka Rýn vchádza do Holandska	Keteldiep
IJ 23	stred jazera IJssel	Jazero IJssel

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Stanice na odber vzoriek a meranie		Zoznam riek
Cholleford	6 km proti prúde od sútoku (NY 919 706)	North Tyne
Most Warden	800 m proti prúde od sútoku (NY 910 660)	South Tyne
Most Wylam	bezprostredne proti prúde od hranice prílivu (NZ 119 645)	Tyne
Derwenthaugh	1,3 km proti prúde od hranice prílivu (NZ 187 607)	Derwent
Most Whitford	3 km proti prúde od hranice prílivu (SY 262 953)	Axe
Tregony Gauging Station	6 km proti prúde od hranice prílivu (SW 921 445)	Fal
Most Devoran	bezprostredne proti prúde od hranice prílivu (SW 791 394)	Carnon
Forge Weir Halton	1,5 km proti prúde od hranice prílivu (SD 504 647)	Lune
St Michael's Weir	bezprostredne proti prúde od hranice prílivu (SC 462 411)	Wyre
Samlesbury	1,5 km proti prúde od hranice prílivu (SD 589 304)	Ribble
Teddington Weir	(TQ 171 714)	Thames
Chetwynd	(SK 187 138)	Tame
Nottingham	(SK 581 383)	Trent
Yoxall	(SK 131 177)	Trent
Fochabers	4 km proti prúde od hranice prílivu (NJ 341 596)	Spey
Craigiehall	3 km proti prúde od hranice prílivu (NT 165 752)	Almond
Renton Footbridge	bezprostredne proti prúde od hranice prílivu (NS 389 783)	Leven

PRÍLOHA II

Ukazovatele o ktorých sa vymieňajú informácie

(Spôsob vyjadrenia údajov ukazovateľov)

	Ukazovateľ	Jednotka	Počet číslic	
			Pred desatinnou čiarokou	Za desatinnou čiarokou
Fyzikálne	Prietok ⁽¹⁾	m ³ /s	x x x x	x x
	Teplota	°C	x x	x
	pH	pH	x x	x
	Vodivosť pri 20 °C	μS cm ⁻¹	(< 100) x x (≥ 100) x x x	
Chemické	Chloridy	Cl mg/l	(< 100) x x (≥ 100) x x x	
	Dusičnany	NO ₃ mg/l	x x x	x x
	Amoniak	NH ₄ mg/l	x x x	x x
	Rozpustený kyslík	O ₂ mg/l	x x	x
	BSK ₅	O ₂ mg/l	x x x	x
	ChSK	O ₂ mg/l	x x x	x
	Fosfor celkovo	P mg/l	x x	x x
	Povrchovo aktívne látky, ktoré reagujú s metylovou modrou	Laurylsulfát sodný eq. mg/l	x x	x x
	Kadmium celkovo	Cd mg/l	x	x x x x
	Ortuť	Hg mg/l	x	x x x x
Mikro biologické	Fekálne koliformné baktérie	/100 ml	x x x x x x	
	Koliformné baktérie celkom ⁽²⁾	/100 ml	x x x x x x	
	Fekálne streptokoky ⁽²⁾	/100 ml	x x x x x x	
	Salmonela ⁽²⁾	/1 l	x	

⁽¹⁾ Musí byť udaný dátum odberu⁽²⁾ Údaje vzťahujúce sa k tomuto ukazovateľu musia podliehať výmene, ak sú merané.